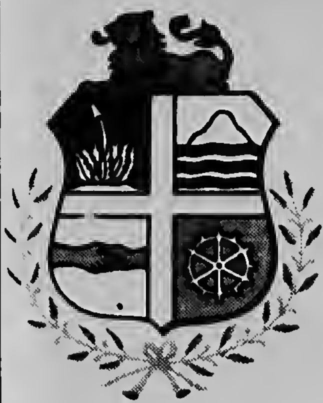


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 23 DI JUNI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Otro triunfo pa Partido Democratico
PRIJS DI AWA A BAHA DRASTICO

DIARASON 22 DI JUNI 1966

Den un reunion di Eilandsraad cu a ser teni ayera nochi, e fraccion di Partido Democratico a logra di convence e fraccion di Partido Nacional pa rebaha e prijs di awa cu tabata pisa asina fuerte riba lomba di pueblo di Corsow. E Bestuurscollege di Partido Nacional sin embargo, pa boca di diputado van der Hoeven a declara cu NO por baha prijs di awa na e momentu aki.



E lider di fraccion di Partido Democratico, aki durante su discurso den cual e a mustra cu argumentonan razonable qu Bestuurscollege mester baha prijs di awa, locual a sosode tambe ayera nochi.

Argumentonan Democraat.

E lider di fraccion di Partido Democratico, Sr. Boy Rozendal a mustra den un discurso basa riba cifranan , cu e rebaho di prijs di awa, ta completamente justifica.
Rozendal a mustra cu ta for di tres anja pasa, e fraccion di Partido Democratico a bini cu e exigencia pa baha prijs di awa.
Dos anja pasa, e kostprijs di awa tabata fls. 1,24 y awor e ta 1, 10 pero no obstante di e rebaho aki Bestuurscollege di Partido Nacional no tabata kier a baha e prijs di awa.
E lider di e fraccion Democratico a sigi bisa cu pueblo a inverti milliones di florin den e planta di awa nobo, justamente pa hanja tarifanan di awa mas barata.
Ya for di anja pasa Bestuurscollege a priminti di haci un estudio di e asuntu di awa, pero manera tabatd di spera di un Bestuurscollege cu no sa haci nada, te awe ningun hende no sabi nada di ningun estudio y pueblo di Corsow ta pagando awa ainda na prijs haltu. Rozendal a continua bisando con na Augustus di 1965, e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a bolbe pidi un reunion publico pa trata e asuntu di prijs di awa, pero cu atrobe Bestuurscollege a nenga di baha prijs.
Na september e fraccion di Partido Democratico a bolbe manda un carta pa Bestuurscollege pa reclama e rebaho cu no tabata tini fin di bini. Y asina dia 8 di september di anja pasa, e fraccion di Partido Democtatico a bolbe pidi otro reunion publico pa atende e asuntu di prijs di awa.
Den e reunion di September diputado van der Hoeven mester a admiti qu e prijs cu tabata costa pa produci e awa tabata na 1964 -fls. 1,24 pa metro cubico; pero cu pueblo tabata tin cu paga fls. 2- pa metro cubico.
Na anja 1965, e prijs tabata fls. 1,15 pero toch e pueblo a sigi paga fls. 2. pa metro cubico. Rozendal ta di opinion cu si e gastunan pa produci awa a baha, anto e ora ei pueblo su gastunan pa awa tambe mester baha. E lider di fraccion di Partido Democratico a sigi mustra tambe cu e fabrica di awa, ta bendiendo tur anja mas awa y esaki tambe ta motibu pa rebaha e prijs di awa.

Aspecto social.

Tambe Boy Rozendal a mustra riba e hecho qu awa ta un di e cosnan mas principal di bida, y cu justamente awor cu tini hopi hende sin trabao, e recibu haltu di awa ta un peso masha pisa riba lomba di pueblo. E la mustra riba e caso caminda Bestuurscollege di Partido Nacional tabata laga corta pipa di awa di hende cu jui chiquitu den cas, masque nan tabata por a proba cu e tata di familla tabata den hospital y pa tal motibu no tabata por a paga e recibu di awa. Tambe awa di hendenan cu ta hanja un miserable 7 of 8 florin di onderstand tambe tabata ser corta sin ningun sorto di concideracion.
E lider di fraccion di Partido Democratico tabata di opinion cu mester a laga Sociale Zaken haci un investigacion di e casonan aki, promer qu e corta nan pipa di awa.
Mester bini un arreglo, nobo pa atende cu e casonan aki. E arreglo aki mester a bini for di tres anja pasa, pero un Bestuurscollege flojo manera esun di Partido Nacional, no tabata por a produci nada na interes di e pueblo.
Rozendal a mustra cu ta pasombra e fraccion di Partido Democratico a lucha asina tenaz pa rebaha prijs di awa, cu nan por a gana e ultimo eleccion.
Pueblo á demonstra cu e no por ser cumpra na ultimo ora cu un sacu di rabu y sorto di soquetadanan asina.
Pueblo di Corsow a sabi di aprecia e lucha di Partido Democratico, y pa esei nos ta sigi pa bringa pa e interesnan di e pueblo aki. Y interes di pueblo di Corsow ta cu mester bini un rebaho di prijs di awa.

Proposicion Democraat

E lider di fraccion di Partido Democratico a propone pa forma

Cont. riba pag. 2

Reunion di Eilandsraad a termina den tres ora

ORÀNJESTAD - Den menos cu tres hora e miembronan di Eilandsraad di Aruba a trata e dieztres puntonan cu tabatin riba agenda pa e reunion di diamars anochi ultimo. E publico cu probablemente a spera un que otro despues di e eleccion pa Staten, mester a bai cas un poco desapunta ora cu reunion a caba. Cada miembro cu a hiba palabra a percura pa politica a keda afor.

PRIJS DI AWA A BAHA

Continuacion di pag. 1

un comision den cual tur partido ta representa pa bai studia e asuntu di prijs di awa. E tabata kier pa Eilandsraad obliga Bestuurscollege di baha awa y duna Bestuurscollege un luna di tempu pa studia te na cuantu e prijs di awa por a ser baha.

Tambe e fraccion di Partido Democratico tabata di opinion cu mester a bolbe papia cu Shell pasombra na momentu cu e contract a ser firma cu e compania, Bestuurscollege tabata sa cu awa lo a bin costa mas cu e florin cu Shell ta paga pa metro cubico.

Winklaar.

E lider di fraccion di Partido Nacional a bisa cu lo e kier tende di un proposicion mas concreto di parti di Boy Rozendal promer si e dicidi di cu su fraccion lo vota pa baha prijs di awa si of no. E tabata di opinion cu e peticion di parti di Partido Democratico tabata un cos justifica, ya cu e tabata sigur cu no ta politica Partido Democratico ta haci cu e asuntu di awa, ya cu ta visto caba cu despues di eleccion pa Eilandsraad ta un diputadp d i Partido Democratico lo ta encarga qu e asuntu di awa y e partido aki lo sabi di unda saca e placa pa cubri cualquier perdida qu por tini.

Bestuurscollege ta contra.

Diputado van der Hoeven a splica cu awor a yega e momento cu e fabrica di awa ta cubriendo su gasttunan y e ta hanja cu no ta justifica pa na e momentu aki rebaha e prijs di awa. E ta di opinion y cu ne henter Bestuurscollege di Partido Nacional cu no por baha e prijs di awa ainda. Van der Hoeven kier warda te ora qu cumpra algun verdampers nobo promer cu yega na e reduccion di e prijs di awa.

Diputado Kwiers a declara qu e ta spera cu Partido Democratico lo por conta cu e apoyo di gobierno central pa hanja e placa pa cubri e perdidanan di e fabrica di awa y comoquiera cu e tambe tini confianza den e fraccion di Partido Democratico, e tambe mescos cu Winklaar ta convenci cu e fraccion lo a studia e consequencianan di e rebaho di prijs di awa.

Ademas Kwiers tabata masha malcontentu pasombra na su opinion Hulanda ta sostene Partido Democratico contra di Partido Nacional.

E punto di bista di Bestuurscollege tabata cu e prijs di awa no por ser baha awor aki.

Awa mester baha

Rozendal haciendo uso di palabra den segundo buelta a bisa cu e cifranan ta papia pa nan mes, prijs di produci awa a baha conciderablemente di manera qu pueblo mester por hanja awa mas barata cu antes. E ta desafia Sr. Winklaar pa mustra awor cu nan ta respeta resultado di eleccion. Pueblo a papia y a declara cu e kier pa prijs di awa baha y e fraccion di Partido Nacional mester coopera cu e partido cu a hanja confianza di pueblo, y a yega e momentu pa Sr. Winklaar ser homber y duna su sosten n e proposicion di Partido Democratico pa baha prijs di awa.

Awe nochi e raad aki mester dicidi cu mester baha prijs di awa, e lider di fraccion di Partido Democratico a declara. Sr. Rozendal tabata dispuesto di laga e diputadonan mes studia e asuntu y weta cuantu e prijs mester baha, pero e tabata kier pa raad a obliga nan cu den un luna di tempu nan mester trece e proposicion dilanti.

Prijs di 1938

Frank Pijpers a mustra Bestuurs college riba e hecho qu e tarifanan di awa cu awe ta ser cobra ta basa riba un costo di produccion di 1938, tempu cu e prijs pa produci un metro cubico di awa tabata 4 florin.

For di 1938 te awor, e prijs di awa na Corsow no a baha, no obstante e hecho di cu e costo pa produci awa a baha concide-rablemente.

Pijpers a sigi declara cu a yega e momentu cu e prijs di awa mester baha drasticamente na Corsow, y e la pidi e cooperacion di e fraccion di Partido Nacional cu ta forma e mayoria den Eilandsraad pa apoya e lucha cu ya Partido Democratico ta hibando pa anja nan largu pa duna e pueblo awa na un prijs barata.

Nacional a ser convence

Aparentemente tur e argumentonan aki, huntu cu e hecho qu Partido Nacional a sufri un tremendo derrota den eleccion pasa, a convence e fraccion di Partido Nacional cu nan no po r sigi vota contra di e lucha justifica di Partido Democratico pa rebaha e prijs di awa na Corsow.

Sr. Winklaar, lider di fraccion di Partido Nacional a declara qu su fraccion tambe lo kier coopera y bini cu un proposicion concreto cu ta esun di pone e tarifa normal di awa na un florin y diez cent pa metro cubico, mientras cu tambe e tabata kier pa tur hende cu ta biba den un cas cu ta paga menos di 30 florin di huur pa luna, lo hanja tambe dos metro cubico y mei di awa completamente gratis.

Sr. Rozendal a declara cu e ta masha contentu di weta cu porfin despues di tres anja di lucha fuerte di Partido Democratico, su fraccion a logra di lamta e Nacionalistanan for di sonjo y obliga nan na haci algu na interes di henter e poblacion di e isla di Corsow.

E tabata apoya por completo e proposicion di Sr. Winklaar pero e tabata kier tambe pa e casnan di pueblo tambe ser duna un cantidad di awa liber. Sr. Rozendal tabata spera cu e fraccion di Partido Nacional lo a apoya e hendenan aki tambe.

Tambe awa gratis pa cas di pueblo.

Sr. Winklaar despues a declara cu su fraccion no ta desea di yuda e hendenan qu ta biba den e casnan di gobierno tambe, y a para arriba cu e cantidad di hende qu lo hanja un cierto cantidad di awa liber, lo keda reduci na esnan cu ta paga menos cu 30 florin pa luna.

Comoquiera qu Partido Nacional (te ainda) tini un mayoria den Eilandsraad, e proposicion di Boy Rozendal no a ser acepta.

Sinembargo a queda acepta e proposicion pa baha e prijs di awa na un florin cu diez cent pa metro cubico.

Si nos tuma en cuenta cu actual mente nos ta pagando dos florin pa metro cubico, anto tur hende por comprende cu e rebaho cu a ser logra pa Partido Democratico di e prijs di awa ta un rebaho conciderable.

Nos lo kier a termina felicitando e fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad cu e triunfo di ayera pa pueblo di Corsow, mientras qu nos ta spera qu awor mas cu nunca nan lo continua cu nan lucha na interes di e pueblo di Corsow.

Nos ta convenci tambe cu den e proximo eleccion, e pueblo di Corsow ainda mas lo sabi di recompensa e esfuersonan cu e Partido Democratico ta haci pa nan.

Examen mulo a trece 27 graduado

ORANJESTAD - E examennan di Mulo di ayera a duna como resultado cu bintishete di e bintinuebe candidatonan, a pasa cu exito, mientras dos candidato no a logra e meta final.

E bintishete nan cu a slaag ta:

MULO-A (Handels y spanjo)
Nilka Franka, Joseph Randell Theobald Oduber, Alba Filomena Robert, Eudosia Maria Sarda, Bernard Franklin Halley, John Jacques James, Wing Kan Leong.

MULO-A (cu wiskunde y spanjo)
Claudette Sherilyn Peterson (esun mihor di ayera), Yolanda Clemencia Rojas, Greta Maria Boekhoudt, Mario Andres Tromp, Marcolino Dijkhoff, Jose Anthony Lacle, Siegbert Howard Tjong Ajong, Sydney Lawrence Le Grand, Casilda Bernadetta Robinson, Hester Adelina Violenes (e ultimo tresnan a slaag pa wiskunde, spaans y scheikunde).
Irving Titre, Jorge Justine Williams, Selwyn Rodney Alexander, Jose Leonardo Brokke, Agnes Mathilde Monte, Louise Theresita Wathey, Janice Patricia Holliger, Elmo Jones Cannegieter, Remigio Emilio van der Linde, Juanita Eudorce Pantophlet.

"Miss Curacao" lo presencia eleccion "Miss Aruba"

ORANJESTAD - E comite encarga cu e eleccion di Miss Aruba 1966 a manda un invitacion na e senjorita cu diabierna awor lo worde eligi "Miss Curacao", pa e bin Aruba y presencia e eleccion di Miss Aruba" e dia siguiente den Aruba Caribbean Hotel.

E invitacion aki a ser haci despues di e cooperacion cu e comite local a hanja for di Hotel Cactus Inn y di e compania Antiliana di Aviacion (ALM).

Pa publico di aki cu diasabra awor lo ta den hotel, siguramente lo ta un atraccion mas si nan por hanja "Miss Curacao" mira.

WILSON MESTER REVELA NOMBER DI COMUNISTANAN

LONDRES -- UPI -- E prome ministro di Inglaterra Harold Wilson, awe ta enfrenta un ofensiva politica creciente pa menta nomber di e comunistanan qu segun ela insinua ta tratando na hiba e economia britanica den un ruina mediante prolongacion di e welga nacional di e nabegantenan.

E hefe di partido liberal Jo Grimmond ayera a referi ne declaracion di Wilson riba e presunto actividad comunista pa senjala qu esaki ta grave y qu e tabata confia den qu e prome ministro lo brinda splicacion ulterior riba e cuestion y qu el lo tuma e medidanan necesario.....

Wilson no a menciona e palabra comunista den e discurso qu ela pronuncia den Parlamento dialuna ultimo pero no cabe duda di qu esaki ta loke e tabatin den mente ora qu ela expresa;..

E grupo uni di hombernan aki cu motivacionnan politica...qu ta pone seguridad di e industria naviera y economia di e pais den peliger....

Di su parti e lider di oposicion conservador Edward Heath tabata pensa na sostene otro entrevista cu Wilson awe tardi pa aclara e denuncia en cuestion.

Tur dos a reuni ayera durante di mei ora. E prome ministro a bisa qu cierto hombernan cu un cierto tendencia politica tabata ejerciendo presion riba e Consejo Ejecutivo di 48 miembro di e gremio nacional di nabegantenan qu a rechaza un acuerdo di transacion qu a ser aproba pe Gobierno pa pone fin ne welga qu ya a dura cincu siman y mei.

E gremio di e nabegantenan a bai den un welga dia 16 di mei ultimo den demanda di un reduccion di 16 ora, den un siman di trabao di 56 y un aumento chiki di nan pago mensual.

CIUDAD VATICANO -- UPI -- E sagrada congregacion di ritonan reuni den presencia di Papa Paulo VI a vota ajera riba "virtudnan heroica" dje dos candidatonan di beatificacion.

Un di esaquinan ta e religioso frances Pader Jean Marie Robert de la Mennais, quende tabata biba na siglo XVIII i cu tabata yuda e religiosonan persigui durante e revolucion frances fundando e congregacion di Hijas de la Providencia i Instituto di Hermanonan di Educacion Cristian di Ploermel.

Solicitud di su beatificacion a ser presenta dilanti congregacion na 1911 defendi pa cardenal Eugene Tisserant, decano di Sacro Colegio, siendo su pistulador e pader Gabriel Henri di Hermanonan di Ploermel.

E candidato Belga na e beatificacion aqui ta e pader Jesuita Adolphe Petit, naci na Gantes dia 22 di Mei 1822, cu a muri na Drongen dia 20 di Mei 1904.

E defunto aqui a funda varios organizacion religiosa i a skirbi algun obra riba temanan sagrado. Su caso a ser presenta na 1937 pa cardenal Pablo Giobbe i a postula e pader Jesuita Paolo Molinari.

CARTANAN CU NO A SER ENTREGA NA SAN NICOLAS

A.. --

B.. J. Bergijk; R. Burnet; Peter Boekhoudt.

D.. William A. De Windt; T. Degen;

E.. Blondy Ellis.

G.. S. Greenaway; Mabel Gibbs; Sylvia Gumbs; Irena Maria Giron; Glovie S. Gumbs; Walter Groohman; Santiago Garica;

H.. Raphael Hodge; Agatha Hutchinson; Martha Heyliger; W. Holman.

I.. Augustine Illis.

J.. Joyce James.

K.. G. Kock.

L.. Antonio Leocadia; Hendrik A. Leer.

P.. Eddy Pieter; Rogelio Paulette; Claudina Payne; Gloria Plascencia.

R.. Mrs. Rhoda; F. Richardson; Jernice Richardson; Julian S. Richardson; G.A. Richardson; Ealhiel Richardson; Margret Richardson.

S.. J.H.A.E. Sigmans; Maria E. Stamper; Louise Sandy; Abraham Schobbe; Irma Simon; C.H.H.M. Stooter; Glenda Stamper.

V.. Hal Van Ouwerker; L. van de Emde; H. van Beilen.

W.. Romaldo Wernet; S. Watty.

X.. William Xavier.

REGISTERED LETTERS
B.. Christina Bryson
C.. George Caray
D.. Ligia Diaz
M.. Lucila Marques
S.. Maria E. Stamper
T.. James Tarrington

PARCELS
M.. Mavis Marlin
R.. R. E. Richardson
T.. Olga Thijssen.

Invitacion pa Gwendoline Fowler participa den "Caribbean Queen Election"

ORANJESTAD - Nos a ser informa cu for di Antigua lo yega un invitacion oficial pa nos reina di carnaval 1966, e sympatica srta. Gwendolyne Fowler, participa den e eleccion pa e "Reina di Caribe". E eleccion aki lo tuma lugar dia 29 di juli di e anja aki na Antigua.

E noticia aki a ser duna na sr. Milo Croes, president di Central Carnavals Comite Aruba, door di sr. Bob Martin, conocido figura na Aruba y ex-miembro di CCCA kende awor ta biba na Antigua.

Srta. Fowler lo ta un di e diezdos candidatanan cu lo participa den e eleccion di "Miss Aruba 1966" cu ta tuma lugar diasabra awor, 25 di juni, den Arua Caribbean Hotel. No ta conocido ainda si srta. Fowler lo acepta e invitacion for di Antigua.

UN TIPO NOBO DI DUNA SENJAL NA DISPOSICION DI PISCADORNAN

Pronto, pero pa un tempo limitá so, cualkier persona cu tin un boto registrá na Aruba por cumpra un tipo nobo di spiel pa duna señal cual e por hinca den su saco. Prijs ta solamente un florin. Mescos cu otro tiponan di spiel pa duna señal, e nobo nan aki tambe por worde usá pa dirigí claridad di solo riba un aeroplano of bapor hopi milja leu.

Pa cualkier hende na peliger den un boto chiquito riba lama, e señal aki facilmente por meen diferencia entre worde hanjá of muri riba awa.

Aruba Flying Club, di cual club avionnan a participá den hopi vuelo buscando hende riba lama, ta recomendá uso di e spielnan aki door i tur hende cu ta usa boto. Si e no tin na bordo algun manera di duna señal, un boto chiquito ta dificil pa mira for di aire hasta for di un distancia chiquito. Un spiel pa duna señal tá e articulo mas efectivo pa alcanza esey. Na contraste cu otro tiponan di spiel pa duna señal. e model nobo aki ta masha facil pa usa, nan ta traha di plastic y nan no ta kibra asina facil ni frustia, y nan ta asina liviano cu nan ta drief. Otro ventaha di e spiel ta cu su parti patras tin Scotchlite pegá riba dje, cual ta sirbi como reflector di luz durante anochi, y su instruccionnan cu prenchi scirbi na Ingles, Papiamento, Spanjo y Hulandes, gedruk riba papel impermeabel.

Si nunca bo tin trobbel cu bo boto riba lama, anto podiser bo florin pa un spiel di duna señal ta placa mal gasta. Pero te dia bo muri of bo stop di pisca, bo no por ta sigur di ta liber di trobbel. Y si acaso bo motor jega na faja y aeroplanonan sali bai busca bo, e spiel di un florin aki lo yuda nan hanjabo mientras den otro caso nan nunca lo mira bo. Si bo bida tin balor di un florin pa bo, mihor bai cumpra bo spiel di duna señal awor.

Venta di e spielnan aki lo cuminzá diasabra 25 di juni 9'or di mainta na Havenkantoor su oficina di servicio na Playa. Riba e mes diasabra ey, 25 di juni, di 9'or di mainta te 12'or di merdia, nan lo worde bendí tambe na e lugar publico di mara boto pabao di Esso Club. Actualmente solamente 200 spiel tin na venta, asina tá cu no mas di un spiel pa cada boto lo worde bendí. Tin plan pa pone e spielnan na venta pa publico en general ora cantidad mas grandi jega Aruba, pero por lo pronto benta ta keda limitá na esnan cu tin mas mester di nan.

Asina leu nos a conta di e hechonan principal; awor nos por conta algu di historia di e spiel. E spielnan ey ta jega na venta como consecuencia di esfuerzonan di gobierno y di varios persona. Havenkantoor na Aruba ta atendé cu venta y distribucion di e spielnan sin gana un cen riba nan; mientras gobierno pa medio di un subsidio ta paga parti di e costo di traha e promer 200 spiel, tur esaki a resultá den e prijs asina abao na cuminzamento. Di e personanan cu a traha riba e spiel, e principal ta Malcolm Murray, un ingeniero di Lago y miembro di Aruba Flying Club, cu ta esun cu a diseña y traha e spielnan. Esnan cu a duna ayudo den varios manera den testmento y produccion inicial ta Mauricio Croes, Camilo Daal, Gregorio Willems, John y Mary Billington, Rudy MacDonald, Howard Garig, Nelson Gomez, Max Croes y tambe tantisima otro persona cu ta mucho hende pa nos mencioná nan nomber. E testnan ta inclui duna señal di Yamanota te Punta California, un distancia di 12 milja.

Sr. Murray, kende a pidi patent Mericano y na otro pais estranhero riba su diseño, ta trahando e spielnan riba un base experimental. E ta sperando awor com ehercito Mericano ta evaluá nan balor practico. Sr. Murray tambe a cuminza negociacion pa traha y bende e spielnan aki na Merca, Inglatera y Australia. E mes actualmente ta traha e spielnan awor sin cobra nada pa su trabao, cual ta tambe un otro motibo di nan prijs asina abao.



Camilo Daal ta splica piscador John Leonard com ta usa e spiel di duna señal.



Mauricio Croes y Malcolm Murray ta prepará pa sali den un avioneta, pa bai tira e spiel na suela y mira com e ta wanta e golpi.

Pero el a bisa cu e no por sigi haci esey pa semper. Costonan di produccion mas haltu, y menos of ningun subsidio den futuro ta probable causa cu prijs di e spielnan lo subi. Pesey nan ta spera cu exito di e promer 200 spiel lo convencé tur otro donjo di boto cu un spiel di duna señal ta un necesidad maske cu e ta costa algun florin.

Nos ta haci tambe algun otro sugerencia, pasobra hibando un spiel di duna señal no ta e unico manera pa trece mas seguridad riba lama.

Otro conseho ta e siguientenan:

1. Check condicion di e boto, su motor y ocupantenan. Si e boto of su motor ta den mal condicion, drecha nan. Si cualkier ocupante no ta sinti bon, lagé na cas.

2. Avisa algun persona responsabel cu bo ta bai sali. Bise kende ta bai y tambe number di registracion di e boto y su color, ki sorto di equipo bo tin na bordo, unda bo tin idea di bai y ki ora bo ta spera di ta bek. Pidié avisá poliz si bo no jega na e ora cu bo ta spera. Esey lo haci posibel pa un buscamento eficaz por start unbez, y lo bo tin un bon chens di nan hanja bo. Mira bon a bo bisa mes ora cu bo a jega bon, pa evitá buscamento sin necesidad.

3. Verf e boto color oranje, corr'a of geel. E colornan aki ta mucho mas facil di mira for di avion cu blancu, blau of berde.

4. Bisti panja adecuado y sombre tambe pa protehá bo contra solo.

5. Hiba den bo boto: varios galon di awa pa bebe, cuminda, flashlight cu awa no ta drenta aden, spiel pa duna señal, anker y cabuja regular, anker di lona pa riba lama, unguento contra kimá di solo, bril di solo, surtido di verband y remedi pa promer cura den caso di desgracia, emmer pa chica awa, vuurpijl, camisa di salbabida, poeiroe pa marca lama caminda bo ta, un motor di teserva si ta posibel, of por lo menos un master di emergencia cu suficiente bela cu ta permitf bo hiba e boto na e costa di mas cerca bao di biento.

Si bo tuma e precaucionnan ey e biaha aki cu bo sali pa lama, bo por ta casi sigur cu unico cu ta perde nan bida ta piscánan.

SEL. BRASILENO A GANA ATL DE MADRID

MADRID--UPI--E seleccion di Brasil pa e campeonato mundial di futbol ayera a derrota Atletico de Madrid, campeon di Liga spanjo di futbol cu score di cincu-tres (5-3) den su prome partido di practica na Europa, pa e torneo Inglaterra. E prome periodo a termina cu score di 1-0 na fabor di e spanjonan. Un publico di 125.000 persona a mira con e partido, mes pareu na cuminsamento, tabata worde domina e localnan, te na momento cu Cardona a marca e gol inicial despues di 44 minuut.

Den e segundo tempu, sin embargo cu Gerson a ser reemplaza pa Lima, el a ricibi un pase di Jair y ta empata e score despues di tres minuut.

Dos minuut despues e brasileño Amarildo ta surgi cu e bala dilanti gol madrileño y el a pone esaki perde poco poco den net, poniendo su equipo brasileño den ventaha. E spanjonan a protesta cu Amarildo tabata den posicion offside, y Martinez Jayo a dal e referee brasileño Marques. Resultado di esaki tabata cu e madrileñonan mester a keda hunga cu dies homber ya cu Jayo a ser retira for di terreno. Pele ta marca e tercer gol di e brasileñonan ora cu el a pone e portero Rodri di Atletico de Madrid bula den skina contrario, na di diesdos minuut. Garcia a rempiaza Ruiz Sosa den Atletico, pa cual nan a desconta na di 18 minuut.

Na di 15 minuut Garrincha a reempiaza Jair como rechtsbinnen. Na di 27 , Garrincha a ser tumba den e area penal y referee a fluit pa pena mayor.

Pele a ejecuta e penalty y pa di dos biaha ta deposita e cuero den net.

Ocho minuut mas laat ta bolbe surgi ataque brasileño den cual un actuacion brusco ta ser castiga cu penalty, cual Luis Bianco ta anota.

Pele tabata e encargado pa señala e ultimo brasileño, ora cu faltando tres minuut pa termina e partido e ta bolbe realisa e mesun hazanja di pone e keeper bula den skina contrario. Na di 44 minuut referee ta expulsa Lima for di wega pa un foul comete contra Coio.



Diahuebs anochi ultimo rev. pader Vismans di iglesia Sagrado Corazon na Savaneta a bendiciona e matrimonio si srta. Rina de Cuba di Savaneta 80 y sr. Juan Hendrik Arends di Paradijsheuvelstraat3 (Lago Heights). Despues di e boda un recepcion bon concurri, na cual a asisti hopi famia y conocirnan di e pareha, a tuma lugar na Savaneta. E bruid ta e conocida telefonista na Dienst Openbare Werken (D.O.W.). E foto ta mustra e pareha tumando un brindis di champanja huntu cu pader Vismans (mas na drechi).

UN FRASE Y ALGO MAS

1. OBSERVADORNAN TIN MIEDO DI CU E GESTIONNAN NOBO AKI LO RESULTA DEN UN ESTANCAMIENTO.

Manera nos por ripara e clase di frasenan 'ki nos ta lesa hopi biaha den corant o tende via radio. Y hopi di e frasenan 'ki ya ta familiar den nos, ma ora nos analisa nan mas detalladamente nos ta ripara cu den nan, tin biaha, tin hopi falta. Diferente biaha caba nos a trata di verbonan cu tin un proposicion, ma cu no ta tur ora nos por usa e preposicion 'ki.

Y no solamente verbo, ma hopi biaha tin expresion cu ta hiba un preposicion, ma hopi biaha nos ta usa e preposicion 'ki na un manera no correcto. Un ehempel ta TIN MIEDO DI? Ora nos usa e expresion 'ki cu un verbo su tras o otro sustantivo anto nos por haci uso di e preposicion. Ma ora cu su tras ta bin un frase completo anto e ora nos ta laga e preposicion DI afó. Y esey ta e caso den nos ehempel. Y pesey lo tabata hopi mas mihó si nos lo a bisa: OBSERVADORNAN TIN MIEDO CU E GESTIONNAN NOBO 'KI LO RESULTA DEN UN ESTANCAMIENTO.

2. NA E PERCENTAGE CU E POBLACION TA CRECIENDO NA ES MOMENTO KI.

Hopi biaha nos ta mira e palabra ES usá di un manera no correcto y esey ta e caso den e frase cu nos a caba di duna como ehempel. No tabata mihó si na luga di bisa ES MOMENTO nos lo a bisa E MOMENTO. Den e frase 'ki no tin ningun motibo pa pone un S tras di e palabra E. Y pesey nos lo a preferá: NA E PERCENTAGE CU E POBLACION TA CRECIENDO NA E MOMENTO 'KI.

3. DEN TERMINO DI UN ANJA FRANCIA POR BANDONA SU TRUPANAN FOI ALEMANIA.

Den e frase 'ki nos a usa e palabra BANDONA di un manera no correct. Lo tabata mihó si nos lo a bisa: LO POR SACA SU TRUPANAN FOI ALEMANIA y mucho mas mihó lo tabata si nos lo a bisa: DEN TERMINO DI UN ANJA FRANCIA POR RETIRA SU TRUPANAN FOI ALEMANIA.

4. NOS TIN PRUEBA MAS PALPITANTE CU ESAKI.

Aki nos ta mira cu e participio presente di un verbo (tegenwoordig deelwoord) ta ser usá den un expresion di un manera no correcto. Na papiamento, como tambe na spanjo e participio presente ta ser usá masha poco. Un di e poco biaha cu e ta ser usá ta den construccionnan manera obediente, presente etc....

Ma den e construccion di nos ehempel di aki riba nos no ta usa PALPITANTE, ma PALPABEL. Y pesey nos frase lo a bira: NOS TIN PRUEBA MAS PALPABEL CU ESAKI.

5. APELANDO NA TECNISMO DI AWENDIA...

E palabra TECNISMO no ta isisti na papiamento. Berdad cu hopi biaha nos por forma palabra nobo cu e sufijo ISMO, ma den e caso cu nos ta tratando esaki no por sosodé.

E palabra correcto lo tabata: TECNICA. Y e ora e frase lo a bira: APELANDO NA TECNICA DI AWENDIA.....

6. BOSO HACI ESEY, SINO DE LO CONTRARIO NOS LO ATACA.

Atrobe nos tin aki un ehempel di PLEONASMO. Esaki kier meen cu nos ta bisa e mes un cos dos biaha. E frase ya mencioná tabata tur bon si nos lo a bisa BOSO HACI ESEY, SINO LO NOS ATACA.

Ma lo e tabata correcto tambe si nos lo a bisa: BOSO HACI ESEY, DE LO CONTRARIO NOS LO ATACA.

Ma ora nos tabata skirbiendo e frase 'ki nos tabata tin den nos memoria tur e dos posibilidadnan ya mencioná y pesey nos a dicidi di pone nan hunto lo ke ta un falta grandi.

Pesey e frase correcto lo tabata: BOSO HACI ESEY, SINO LO NOS ATACA o BOSO HACI ESEY, DE LO CONTRARIO LO NOS ATACA.

7. TURISTANAN MERICANO TIN CUSTUMBER DI BIRA BO PACUS BOCA BAO.

Si nos analisá mihó e frase 'ki nos mester hari, pasobra nos ta mira nos dilanti un PACUS BOCA BAO.

Ma pa logra esaki ta masha dificil o nos mester tin un imaginacion masha grandi. Pasobra nos lo puntra mes ora, Y TA NA UNDA E PACUS TIN SU BOCA? Y naturalmente cu nos no por contesta e pregunta 'ki.

E frase correcto lo tabata: TURISTANAN MERICANO TIN CUSTUMBER DI BIRA BO PACUS ARIBA ABAO. Esaki ta e expresion tipico papiamento y no BOCA BAO. Naturalmente cu e expresion BOCA BAO TA ISISTI ma no usá den combinacionnan manera nos a caba di duna un ehempel.

8. WILSON LO TRATA DI SOLUCIONA E CONFLICTO, INFLUYENDO E SINDICATONAN NACIONAL DI NABEGÁNTENAN.

Den e frase 'ki nos ta mira atrobe uso no correcto di un palabra. Lo tabata hopi mas mihó si nos lo a bisa: WILSON LO TRATA DI SOLUCIONA E CONFLICTO, INFLUENCIANDO E SINDICATONAN NACIONAL DI NABEGANTE. Nos no tabata tin mester di pone e palabra NABEGANTE den plural.

9. SEGUN CU DIANAN TA BAY ACERCANDO.

Nos lo trata promé e palabra ACERCANDO: esaki ta un palabra spanjo puro, na papiamento nos no ta bisa ACERCANDO, ma CERCANDO. Manera nos a llega di bisa caba den un di nos promé articulonan di e serie 'ki, na papiamento tin e inclinacion pa haci e palabranan lo mas cortico posibel. Y pesey cu di e palabra ACERCANDO, nos ta haci CERCANDO. Y e otro falta den e frase 'ki ta e combinacion SEGUN CU. Lo tabata mucho mas mihó si nos lo a bisa: SEGUN DIANAN TA BAY CERCANDO.

10. EL A MUSTRA SU APRECION PA OBRERONAN.

E palabra APRECION no ta isisti na papiamento. Na papiamento na lugá di APRECION nos ta bisa APRECIO. Y pesey cu nos lo mester a bisa den nos frase di aki riba: EL A MUSTRA SU APRECIO PA OBRERONAN.

N.E.

China Comunista a acusa Washington di enganjonan den asuntunan nuclear

TOKIO--UPI--E agencia noticiosa comunista Nueva China a bisa cu Estados Unidos den un enganjo nobo ta trata di haci pa gobierno di Pekin adhiri e tratado di prohibicion parcial di pruebanan nuclear norteamericano, sovietico, britanico.

Noticia dje agencia a bisa cu e revelacion a ser haci pa un observador cu ta skirbi den diario di pueblo, e organo noticiosa oficial chino dje partido comunista. Generalmente "Observador" ta significa un alto funcionario dje partido.

Den su articulo "Observador" ta bisa cu e sugerencia norteamericana ta un anganjo, como cu China Comunista ta propone anteriormente na Estados Unidos compromete su mes na no ser esnan di prome na usa armanan nuclear, loke a ser rechaza pa e norteamericanonan. "Observador" a bisa cu dia 9 di Mei e dia siguiente riba cual China Comunista a haci su tercer explosion nuclear, den un almuerzo di despedida na honor di un dignatario comunista, prome ministro Chou-En -Lai , a revela cu China a propone Estados Unidos cu e dos paisnan aqui lo compromete nan na no ser es nan di prome na emplea armanan nuclear un contra otro. Estados Unidos a rechaza e proposicion Chino, segun "Observador" a bisa.

Pero e tercer prueba nuclear China i e discurso di Chou a significa otro golpe serio contra imperialismo norteamericano i a causa masha turbulacion den Estados Unidcs, poniendo gobierno mericano den un posicion masha dificil, "Observador a considera.

E periodico a bisa tambe cu den e combersacionnan Chino-Norteamericano cu a tuma luga via ambos embahadornan na Varsovia dia 25 di mei ultimo, Estados Unidos a puntra cu gobierno chino lo considera vincula su proyecto di acuerdo di no ser esun di prome di haci uso di armanan nuclear, cu e tratado norteamericano-britanico-sovietico di pruebanan nuclear parcial.

Luego "Observador" a prosigui, gobierno norteamericano a revela contenido di su propuesto den The New York Times, na e efecto cu ningun di nan lo sea esun di prome cu lo haci uso di armanan nuclear, suspendiendo nan pruebanan atomica.

Culpabel pa su echonan?

Un poco duro Terrell ta bisa. "Angel, mira ayanan". Angel, kende ta sintá ta hunga cu su teddybeer, ta drey mira. E ta mira Jacko ta cana, biniendo den nan direccion. "Esey mes te", e ta bisa emocioná, mientras e ta mustra dede riba Jacko, kende a keda pará un rato dilanti Coral Bar. "Bo ta sigur?", Terrell ta puntra. "Si, esey mes. Ta e mesun homber cu mi a mira ayera nochi". Moe ta mira e mucha chikito ta mustra riba Jacko y su cara ta bira falso. Mesora e ta comprende cu e mucha a bin indentificá Jacko pa polies. Y esey tin solamente un significacion: "E mucha lo a mira nan dos drenta den cuarto di Henky. Toy ta pará tras di Moe. E tambe ta mirando loke ta sosediendo "Kiko ta pasando dushi? Pakiko e mucha ta mustra riba Jacko? "Furioso Moe ta bira bisé: "Sera bo boca. Lubida loke bo a mira, si bo kier keda na bida." Ora cu Joy a ripara e mirada cruel den cara di Moe, su curpa ta cuminza tembla y e ta corre bisa. "No, mi no a mira nada. Di berda, nunca mi a mira nada...." "Sera bo boca" Moe ta mira con Beigler ta start e auto bek y sali bay. E ta drey mira Toy cu un mirada falso y menazador. "Corda bon Toy, si bo mira algo, mi ta corta henter bo curpa pa bo." Bisando esaki e ta sali bay Coral Bar. Net Jacko ta bay pidi un bitter di whisky, ora Moe ta corre drenta. "Ban di akinan, Jacko y lihé." E impresion riba Moe su cara tabata suficiente pa Jacko comprende. Mas lihé cu e por e ta corre tras di Moe. Casi e no por hala rosea mas, asina cansa e ta sintie. E bartender ta keda mira nan, e ta trek un cara vies y ta sigui cu su trabou.

Ta bandi dies pasá di ocho, ora cu Capitan Terrell ta hinca e auto bek den garage. E tin calor, y e ta sintié sushi y cansá.

Ya el a hiba Angel Prescott su cas caba y awor su deseo di mas grandi ta pa jega tuma un banjo y come un dushi cuminda. Su senjora ta bin habri porta pé. Nan ta sunchi otro, y Terrell ta haci e pregunta cu hombernan semper ta haci nan senjora, ora cu nan jega cansá.

"Kiko nos ta come awenochi?" "Galinja", su senjora ta contesta. "Aki mey ora lo mi sirbi pero promé cu esey bo mester jama Henry un rato." Terrell ta cuminza kita su bachi y su dashi y asombrá e ta keda mira su senjora. "Henry? Ta kiko esey kier?" "El a bisa cu ta masha importante. Jamé un rato, y mientras tanto mi ta sirbi algo di bebe pa bo." Terrell ta vacila un rato, pero despues e ta ripara e cara serio di su senjora. E ta dicidi di bay yama. E ta drey e number di telefoon, y mientras e ta spera e comunicacion, e ta drey tuma e glas di whisky, cu su senjora a trece pé. "Ta bo tey Frank? Ta due! mi cu mi mester molestiabo, pero mi tin un problema cu ta molestiami. Pesey mi a haya mihor di pidibo conseho. Mi kier tende, kiko abo ta kere." Mesora Terrell ta bira serio y interesá. Den e stem di su amigo tin algo di preocupacion y miedo. "Si, contami numa, Henry. De que se trata?" Den algun palabra e manager di banco a conté di e jamada cu el a ricibi di senjora Burnett. "Ta posibel cu mi ta equivocá, pero ami a haya e impresion, cu kizas senjora Burnett ta hayele den problemas. Scuchami bon, Terrell. Nos mester actua cu masha cuidao. Si no ta nada di loke nos ta sospecha, Travers lo rabia masha hopi. Y si e bay contra mi, e por logra kitami for di mi trabou mes". "Segun mi bo tin tur motibo pa bira inkranki", tabata Terrell su contesta. "Mi ta contento cu bo a jamami. Mihor bo laga tur cos pa mi cuenta. Abo haci mescos cu bo no sa nada, okay? Mas poco cu bo sa di e asunto aki, mas mihor e ta pa bo. Lo mi percura pa tur cos." "Pero corda bon, bay cu masha cuidao, okay?" "Wel, mi ta kere cu bo conocemi suficientemente bon", Terrell ta contesta trankil.

"Mi sa con pa trata e asunto aki. Bo a keda cu un copia di e lista di e numbernan?" "Si, claro." "Laga nan trece e lista pa mi. E ora ey, mi ta sigur cu e no ta cay den mal man. No preocupa bo. Lo mi regla e asunto na un bon manera.

Su senjora ta ripara e plooi profundo riba frenta di su esposo, y e tabata sa, cu awor no ta e momento adecuado pa bin hacié pregunta. E ta cana bay den cushina pa sirbi cuminda.

Terrell ta jama oficina di polies y ta puntra pa Beigler. "Boso a haya Jacko Smith caba?" "No, ainda no, pero mi a manda varios polies bay buské.

Mi ta kere cu pronto nan lo hayé." "Pero bo a manda uno pa tira bista na su cas tambe?"

"Si, dos tin ayanan" "Mi kier haya e bandido ey mas pronto posibel." "Promé cu dies dos 'or di anochi nos lo hayé. Mi ta kere cu e mester ta hungando carta cualkier caminda. Ta trata solamente, pa sa unda e ta hungando." "Tende Beigler, polies Jacobs tey nan. Bisé pa e bin serca mi, y lihé. Si e bin un bes, e por come cu nos, nos tin galinja awenochi." Si tin manera liher pa pone Jacobs bay un caminda, ta door di ofrece un dushi cuminda......Net ora cu Terrell ta sintá na mesa, y ta coy su cuchui cu forki pa cuminza comé, e bel di su porta di cas ta ring. E ta cuminza hari. "Casi sigur ta Jacobs. Bo kier prepará su tayo pé. E si mester a corre duro..." Max Jacobs, un polies joven y largo ta cana drenta y cu wowonan grandi e ta keda mira e cuminda. Terrell ta ofrece un stoel. "Mihor nos come promé y despues mi tin un trabou pa bo." Despues cu nan a comé, Terrell ta sende su pipa, y ta cuminza conté di Valery Burnett. "Segun mi impresion, aki ta trata di chantage. Nos por tene nos mes clá. Pesey mayan mainta nuebe 'or bo mester bay para dilanti e banco. Bo mester segura bo mes cu senjora Burnett tin e placa cu né, ora e sali di e banco. Despues bo mester siguié. Pesey tene bo wowonan bon habri. Mira bon unda e ta bay cu e placa. Si e bay su hotel, tuma contacto cu e detective di e hotel, y bisé cu ta ami a mandabo."

Stock Market

Addressograph	69 1/2
ACF Ind.	53 3/4
Allied Chemical	39 7/8
Allis Chalmers	33 1/4
Aluminium Co.	86 5/8
Amerade	85 1/8
Am. Can	54
Am Foreign Power	18 1/4
Am. Metal	51 1/2
Am. M. Fdy	16 3/4
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	61 7/8
Am. Tel. and Tel.	53 1/2
Am. Tobacco	33 3/4
Anaconda Copper	88
Armour	36 5/8
Atlantic Refinery	83 3/4
Atlantic Castle	74 1/2
Balt Ohio	35
Bell Int	9 7/8
Bendix Aviation	75
Bethelehem Steel	32
Blaw	32 1/2
Boeing Airplane	77 1/2
Canadian Pacific	59 7/8
Caterpillar	42 3/8
Csse (J.I.)	24 3/4
Cerro de Pasco	47 7/8
Chesepeake & Ohio	71 7/8
Chrysler	40
Columbia Gas	26
Con. Ed.	36
Cons. Elec. Ind.	34 7/8
Cong. Nan	46 1/8
Continental Steel	30 5/8
Corn Products	47 5/8
Crown Zellerbach	45
Curtiss Wright	20
Det. Edis	31 1/[illegible]
Douglas Aircraft	86 1/4
Dupont Nemours	189 1/2
Eastman Airlines	121 1/4
Eastman Kodak	138
Western Bancorp	31 1/4
Firestone	44 1/8
Ford Motor	46 1/4
General Electric	112 3/8
General Foods	68 3/4
General Motors	81 1/8
Gillette	37 1/2
Glidden Co.	23 1/8
Goodrich	65 1/2
Goodyear	54 1/4
Grace	46
Greyhound	18 1/2
Gulf Oil	50 1/4
Hud Bay M.	72 1/2
Hupp	6 1/8
IBM	363
Insp. Corp.	35 5/8
Int. Harvetser	47 3/4
Int. Nickel	89 3/4
Int. Tel. and Tel.	73 7/8
Johns Manville	53
Jones and Laughlin	59 3/4
Kan City So Ind.	42 1/2
Kennecott Copper	--
KLM	135 1/2
Koppers	27 3/4
Kroger Co.	25 1/2
Lehman Corp.	30 7/8

Lockheed Aircr.	62
Loew's Inc.	30 3/4
Lonestar Cement	15 3/4
Mont Ward	36
Monsanto	67 1/8
Nat. Acme	45
Nat. Cash. Regist.	85 1/2
Nat. Distillers	33 5/8
National Lead	59 1/8
New York Central	77 1/2
No. Am. Aviation	49 3/4
Olin Mathieson	59 1/2
Otis Elevator	49 5/8
Pac. Gas & Elec.	31 1/8
Pan Am. Airways	77 7/8
Paramount Pictures	77
Penn Railroad	59 7/8
Phillips	50 3/4
Public Service E.G.	33
RCA	52 1/2
Republic Steel	38 1/2
Reynolds Tobacco	38 7/8
Royal Dutch	36 1/4
Servel	6 3/4
Sinclair Oil	62 3/4
Shell Oil	59 5/8
Socony Mobil Oil	48 3/8
South. Co.	31 1/8
South. Rail	65 1/8
Sperry Rand	26 1/8
Standard Oil of Cal.	65 1/8
Standard Oil of Ind.	45 3/8
Standard Oil of N.J.	68 7/8
Standard Brands	31 3/4
Stone Webster	65 1/2
Studebaker	34 1/2
Swift & Co.	49 1/8
Texaco	70
Texas Gulf Sulphur	113 1/8
Texas Instruments	125 1/4
Textron Ing.	49
Timken Roller Bearing	41 3/8
Twentieth Century Fox.	30 1/8
Union Carbide & Carbon	61 1/8
Union Pacific	37 5/8
United Aircraft	89 1/2
United Airlines	73 1/2
United Fruit	31 1/2
United Gas Corp	57 1/8
United Steel	44 1/8
United Gypsum	55
U.S. Rubber	42 1/2
U.S. Smelting	63 3/4
Warner Bros.	15 3/8
Westingh. Air Brake	38 1/8
Westingh. Electric	57 5/8
Woolworth	23 1/8
Dow Jones Index	894.98
Ark La Gas	44 1/2
Brit. Am. Oil	29 3/4
Brit. Petr.	10 5/8
Creole Petr.	34 7/8
Electron Spl.	23 7/8
Espey Mfg.	11 7/8
Giant Yell	12 3/4
Husky Oil	12 1/8
Norf. So. Ry	53
SBD. W. Air	29 3/8
Seeman Br.	5 7/8
Syntex	90 7/8
Tech. Mat.	9 3/4

HENK AARON A EMPATA RECORD DI HOMERUN DEN LIGA NACIONAL

RICO CARTY A CONNECTA DI HIT DEN 18 PARTIDO CONSECUTIVO

NEW YORK--UPI-- Yankees di New York a derrota Orioles di Baltimore cu score di 8-3 den e segundo partido di un double-header, despues di a perde e prome 7-5, den cual nan a protesta un captura di Frank Robinson cu a duna Orioles e triunfo.

Manager di Yankees Ralph Houk vigorosamente a protesta e hugada den cual Frank Robinson a kita un homerun di tres carreda di e nobato Roy White cu lo a duna Yankees e victoria, despues cu el a subi riba waya den rightfield pa captura un bataso di e nobato White.

Houk a anuncia cu e tabata hungando e wega bao di protesta, anunciando cu Robinson no tabatin e bala den su man ora el a cai den e asientonan.

Baltimore a gana nan di diesdos wega consecutivo den Yankee Stadium for di dia 1 di mei 1965, ora cu nan a castiga Mel Stottlemyre cu cincu carreda den segundo ihning di e prome wega. Vic Roznovsky a empuha dos carreda cu un single y dos hungador Orioles mas a anota den segundo riba dos error di White den e inning.

Hal Renif a pitcha pelota di un hit durante cincu inning y dos tercio den relevo durante e segundo partido. El a score e carreda di empate riba fly di sacrificio di Mickey Mantle den septimo inning, pa cuminsa un rally di cincu carreda yankee.

Detroit a move dos wega for di e lidernan Tigres di Orioles di Baltimore riba un doble y triple di Dick McAuliffe pa gana Senadores di Washington cu score di 5-2. E triple di McAuliffe a cuminsa un rally di tres carreda di Tigres den prome inning y su doblete den quinto inning a sirbi pa dos carreda di Tigres.

Den e otro weganan di Liga Americana, Cleveland a derrota Boston Red Sox 2-1 riba lansamento di seis hit di Gary Bell cu a supera e bunita actuacion di Roland Sheldon; Kansas City a gana Chicago 9-8 y California a gana Minnesota 10-7

NEW YORK--UPI---Hank Aaron a empata un record di mas tanto homerun prome cu 30 di juni den un solo temporada den Liga Nacional ora cu su bataso number 24 di anja a yuda su equipo Atlanta Braves na un victoria di 4-1 riba Phillies di Philadelfia ayera nochi.

E homerun a empata e marca pone pa Gil Hodges, Willie Mays Stan Musial. Duke Snider y Eddie Mathews- Aaron awor tin nuebe dia pa supèra e record di 30 homerun establece pa Babe Ruth.

E posibilidad no ta exclui. E manager di Phillies Gene Mauch a hasi tur manera pa stroba Hank Aaron di connecta hitnan, poniendo tres infielder riba e parti robes di segunda base, pero Aaron a bai di cuater dos den e wega anotando dos biaha.

Den e otro weganan di Liga Nacional. Gigantes di SAN Francisco a gana Cachoros di Chicago cu score di 9-7, Houston a gana Los Angeles Dodgers 7-4. Cincinatti a gana Piratas di Pittsburg 11-8 y New York Mets a vence Cardenales di SAN Louis 2-1.

Rico Carty tambe a comparti honornan cu Henk Aaron ayera ora cu den di diesocho wega consecutivo e ta connecta incogible, score e prome crreda y a kita un homerun for di Jackie Brandt den cuarto inning ora cu el a bula na laria dal den e waya di rightfield pa hasi un formidable catch.

Audiencia di Rabino Herschberge na vaticano cerca Papa Paulo VI

ROMA -- UPI -- Un alto dirigente hudiu a anuncia cu Papa Paulo VI a acepta na patrocina un conferencia mundial riba libertad religiosa cu lo ser teni den un conferencia na Ginebra i cu quizas Sumo Pontifice lo interveni personalmente durante e deliberacionnan.

E rabino Abraham M. Herschberge president dje Union Latinoamericano di rabinonan i vicepresident di Union Norteamericana i Canadiense di rabinonan, a haci e anuncio aqui despues cu el a ser ricibi den un audiencia priva pa Papa Paulo VI.

E dirigente hudiu cu a caba di regresa di un gir: door di Union Sovietica i Poloni. a bisa cu el a combersa cu Santo Padre riba persecucion religiosa tras di cortina di heru, particularmente cu ta afecta hudiunan.

El a agrega na Papa pa e solicita pa e convoca un reunion mundial di tur religion, na Ginebra, pa trata riba e libertad religiosa i cu Papa a primintie cu lo e reza pa e causa, lo e yude i quizas hasta tuma parti den e conferencia.

Herschberge cu a nace den e ciudad Polaco di Lublin i cu actualmente tin su residencia na Mexico, a bisa cu el a entrega na Papa un kalender hudiu cu a ser copia na man na Union Sovietica i distribui clandestinamente cu gran profesion, pasobra autoridadnan dje pais ei ta prohibi kalendernan dje tipo ei.

Papa a bisa cu lo e cologa e kalender riba su escritorio pa e por recorda constantemente e persecucion religiosa tras di corina di heru.

E rabino, quende tambe ta presidi e comision di libertad religiosa di Union Norteamericano i Canadiense di rabinonan, a bisa e pontifice a informa na e rabino pa e solicita na president di Francia , Charles de Gaulle, pa na ocasion di su bishita na Union Sovietica, esaqui intercede pa libertad religioso di tur cristian

Otro medalla di plata pa Antillas

WILLEMSTAD---Ayera tabatin un masha bon actuacion di nos esgrimistanan na e weganan Centro Americano y del Caribe den sable pa equipo. Jan Boutmy, Antoon Jesserun, Muller, Hellement, y Bronswinkel a gana di Puerto Rico, Panama y Mexico door di cual nan a pasa pa final cu mester a ser realisa anochi.

Den final contra Cuba nos tabata atras cu score di 6-0, pero Muller ta gana tres partido y Boutmy dos partido y nos a perde honorosamente cu score di 9-5, door di cual nos a obtene un medalla di plata. Awe nochi lo tin esgrima , cu spada y futbol contra El Salvador.

LESA ARUBAANSE COURANT

SANTIAGO DE CHILE--UPI--E presidente qu a ser eligi na Colombia, Carlos Lleras Restrepo, y e hefe di estado Eduardo Frei di Chile a reuni ayera nochi den privado pa di prome biaha den e palacio di Gobierno. Tur e dos mandatarionan awe lo mantene un conferencia nobo segun ela informá.

Lleras Restrepo , quende a cuminsa su bishita na Chile ayera, a combersa cu Frei durante un ora y 45 minuut den e oficina di e prome magistrado chileno.

Unicamente e asesornan mas allega na tur e dos presidentenan tabata presente durante e entrevista. Bao di un awaceru pisá e futuro presidente colombiano a yega Santiago ayera tardi. E temporal fuerte qu tabata reina ne momentonan ey a pone qu nan a obliga su avion pa bai Mendoza (Argentina) pa spera te ora qu tempu drecha un poco. Sinembargo esey no a tuma lugar y e presidente electo lo por yega e capital chileno aunke cu un ora di retraso.



PHILADELPHIA, MISS--Un hoben blancu aki ta bula for di riba e tapa di machin di un truck den e multitud qu tabata huntu ora qu tabatin un desorden chiki despues qu demonstrantenan di color tabata tene un ceremonia pa conmemora e tres luchadornan pa derechonan civil qu a ser mata dos anja pasa. (Radiophoto UPI).



MOSCU---Mientras nan esposonan tabata involvi den asuntunan di estado e senjoranan di e lidernan sovietico tabata entretene nan mes cu Madame Charles De Gaulle (e di 2 na man drechi), durante un gira door di Kremlin. Banda di Madame De Gaulle tin; senjora Nikolai Podgorny (na robes) , senjora di e presidente sovietico; Senjora Alexei Kosygin, esposa di e prome ministro; y senjora Leonid Brezhnev (na man drechi), esposa di e secretario general di Partido Comunista (Radiophoto UPI).

Edwin Godfrey Newman den su tarea nobo di responsabilidad

VANCOUVER -- UPI -- Edwin Godrey Newman ta sobrio como huez. En realidad Edwin Gódrey ta huez. Tambe e ta un alcoholico reforma e indio puro.

E procurador general di Columbia Britanica a caba di nombra Newman magistrado i huez di tribunal di famianan i menores dje aldea leu di piscadonan di Bella Bella.

E residente reforma dje barrio dje alcoholiconan di Vancouver cu awor tin 40 anja di edad, lo ta e prome magistrado di su raza den provincia di costa Oeste i lo tin jurisdiccion tantu riba e indionan como tambe riba e blancunan cu ta biba na e aldea.

Apesar cu e educacion di Newman ta yega te na octavo grado, procurador general Robert Banner a bisa cu ta parce cu e ta e persona di mas miho pa e cargo ei.

Newman quende tin siete yu, a ser eligi recientemente hefe di su grupo di 1.100 indio di Bella Bella.

Newman a reconoce: "Mi ta un poco asustá, pero mi ta sinti mi orgulloso di a ser nombra. Den e cargo aqui lo mi por haci mas tantu pa mi pueblo.

Newman a bisa: "Dia cu mi tabata bebe, mi tabata pasa den un hotel di Vancouver na e luga camina tur burachenan tabata biba. Nunca mi a alega di dje sino cu diferencia di un cas.

Sinembargo huez o no huez, ta dificil pa cambia costumbernan. Ta haci dos siman cu mi tabata na Vancouver i m'a queda den e mes hotel. E diferencia tabata cu e biaha aqui mi tabata sobrio.

Newman ta orgulloso di por a resolve su problema di reservacion. Como 60 porciento di nos indionan ta bebe demasiado", el a bisa.

"Quico lo pasa cu e indionan cu lo comparece dilanti tribunal acusa di buracheria? Nan a puntre.

"Mi ta stricto ora cu mi mester ta esei, pero tambe ta presenta momentunan cu hende mester ta comprensivo," el a responde.

E poblacion di Bella Bella ta biba di empleonan den planta local di envase di pisca den hospital of den otro actividadnan di pesqueria.

Durante e estacion di pesca Newman tabata traha como un piscado di salmon i fuera dje stacion den hospital.

E ta pensa di bandona piscamentu, aunke cu lo e sigui den hospital, pasobra e sueldo di magistrado no ta basta pa e por mantene un famia asina grandi.

"E ta un luga miserable, pero nan ta trata na trece aya mas industria nobo. E indio ta pidi pa dune e oportunidad di yuda su mes. El a declara cu e no ta pidiendo limosna.

Finalmente Newman a bisa cu e ta spera cu su cura lo inspira otronan i cu su nombramiento tin di disminui e discriminacion contra indionan na Colombia Britanica.

SAIGON--UPI--E prome ministro Nguyen Cao Ky temporalmente a suspende baimentu pe pagoda Vien Hoa Dao , den un gesto di amistad pa qu e rebeldenan budista y mas di 400 persona a sali pa cayanan for di interior di e templo.

Polisnan a detene dos hobencito den e grupo pa motibu qu nan tabata complica den morto di un polis di orden durante e dianan di manifestacionnan contra Gobierno pero a laga resto di esnan qu tabata den e Pagoda.

Un cantidad no determina di rebeldenan a keda, no obstante, dentro di e templo. Esnan qu a nenga na bandona e pagoda qu tabata rondona pa polis y trupanan for di cuater dia pasa, a mantene nan actitud di rebeldia sea pa conviccion of pasobra nan tabatin miedu qu nan lo a wordu detene bao di acusacion di realiza actonan di violencia, segun observadornan local ta opina.

Cincuenta minuut despues di qu nan a lanta e estado di sitio di e pagoda, polisnan a bolbe pone prikkeldraadnan pa rondona e templo. Ky, parse tabata sigur qu ela sali vencedor den e rebelion qu e comunistanan a cuminsa, a ordena pa suspende drentamentu den instancianan di e lider budista modera Tam Chau. E prome ministro awor ta trata na logra un unidad nacional na Vietnam pa di tal manera continua e lucha contra di comunismo.

Chau, quende ta mantene su oposicion pa qu e regimen militar di Saigon pero ta apoya realizacion di negociacionnan pacifica pa habri paso pa un gobierno civil a entrevista cu venerable Tri Quang lider antigubernamental, den un hospital di e ciudad aki. Esnan qu a asisti ne reunion a bisa despues qu e dos hombernan a supera nan diferencianan personal.

Nan a yega na un acuerdo , shake hands y a sonrei, asina testigunan di e supuesto conciliacion a expresa. Tri Quang a bai den un welga di hamber 15 dia pasa. E no tabata kier a come te ora qu Estados Unidos stop di respalda Ky.

PERFECCION CIENTIFICO DI E CHISPANAN ESFERICA

WASHINGTON--UPI--Dos cientifico di Westinghouse a perfecciona un teoria cu ta duna un splicacion di e espantoso bolanan di candela, e chispanan iluminante esferica cu expertonan conoce miho pa su nomber aleman di "Kugelblitz". Pa espacio di hopi anjanan, e acepticonan a burla i haci bofon di esnan cu ta quere den e chispanan esferica, mescos cu nos ta hari esnan quendenan ta informa autoridadnan riba disconan volante riba e monstruo di Lechness, of riba e abominable homber di nievenan cu tin su residencia alto den Himalayas.

Aunke cu ta masha stranjo, sinembargo e centellanan esferica aqui ta existi toch, segun doctornan M.A. Uman i C.W. Helstrom di laboratorionan di investigacion di Westinghouse na Pittsburgh ta pretende.

Cu ayuda di un computer electronico, a ser demostra matematicamente cu forzanan natural por produci un dje fenomenonan aqui Un informe respecto nan trabaonan , parcialmente patrocina pa direccion di investigacionnan naval, a ser publica recientemente den e revista di investigacionnan geofisica.

E teoria di Uman-Helstrom ta un ampliacion di esun anteriormente presenta pa fisiconan dje universidad Yeshiva di New York. Comparando loke ciencia ta bisa riba centellanan esferica cu loke ta asevera historianan di "testigunan ocular" dje fenomeno, ta posible awor di dicidi na unda ta cuminza e berdad cientifica na unda ta termina e relatonan fantastico.

Westinghouse a recorda amablemente algun dje relatonan cu ciencia a recoge. Por ehemplo: un ama di cas cu tabata preparando cena durante un violenta tempestad, a mira pa su ansia di mas grandi con un bala di candela a baha door di schoorsteen, a cuminza ta bira rond riba vloer dje salon, el a sali trobe pa e porta cu tabata abri.

"Bala di candela (centella esferica) a flota den patio dje cas, a quima un deposito di tapushi, a penetra pasa door di un muraya i luego el a termina ocasionando un explosion cu un forza increible.

E muhe a desmaya. E magazina a quima totalmente. Ta parce manera e centellanan esferica ta produci e mes circunstancianan cu nan ta duna bida na e famianan relampago cu ta aparece den superficienan carga di electricidad, aunke entre ambos fenomeno tin diferencianan notable.

E centella esferica tin tamanjo di un haranja of un krikki i e por tin cualke color brillante i su duracion ta di foi seconde te na minuutnan. Di pronto e ta disparce.

Algun bez na silencio i otro bez den un forma explosivo.

Tecniconan di Westinghouse ta describi e fenomeno como aire incandescente di gran conductividad electrica, dwars di cual ta circula corrientenan electrica directa di nubianan di tormenta i suelo. E temperatura interna ta varia entre 6.300 i 10.800 grado di farenheit.

BUENOS AIRES -- UPI -- Cadavernan dje piloto i un dje pasaheronan dje avion chileno a ser encontra den territorio argentino di Chubut, na 20 kilometer foi Taperas, segun anuncio oficial dje secretaria di aeronautica.

E avion Piper G-MHA, cu a sali di Aysen na Chile, tabatin tres persona abordo na momentu di su desaparicion.

Secretaria di aeronautica a informa cu a identifica e restonan mortal dje piloto, Agustin Alcantara, i tambe dje pasahero Manuel Magallanes, pero te ainda nan no a hanja e di tres pasahero, identifica como Maximo Sandoval.



SOUTHAMPTON, INGLATERRA,--Nabegantenan britanico, qu ta den un welga ya ta bai den di se[...] siman pa miho salario y mas poco oranan di trabao, ta hisa nan mannan aki pa un voto di confidenci[...] durante un reunion aki. E welgistanan a vota pa keda den welga no obstante presion di varios sec[...] tornan pa termina nan protesta. Tabata di prome biaha qu prensa a ser admiti den e reunionnan[...]

BUCHI ROBES





CISCO KID



MADRID -- UPI -- E piscado spanjo Francisco Simo Orts, quende tabata yuda autoridadnan militar norteamericano na encontra e bom nuclear perdi na Palomares, lo ricibi un aita condecoracion di Spanja, cu ta e cruz naval di merito.

BRUSSEL -- UPI -- Camara di diputadonan a acepta cu un majoria amplia e proyecto dje gobierno pa establece cuartel general di alianza atlantica na Belgica. E iniciativa aqui a hanja 118 voto pro i 61 contra, cu 16 abstencion.
Traslado dje cuartel general instala parti p'afo di Paris, a ser dispone despues dje decision di Francia di retira su trupanan foi comando di alianza atlantica.

GOBIERNO BRITANICO A TUMA MEDIDANAN DI EMERGENCIA

LONDRES--UPI-- Gobierno di Inglaterra awe a pone su podernan extraordinario den vigor en relacion cu e welga di e nabegantenan y a ordena pa establece comitenan di emergencia den diesdos haf britanico importante pa retira hasta e barcunan di carga qu ta inactivo.

E barcunan qu ta paraliza ta troba operacionnan di descarga den e hafnan di e pais, impidiendo qu suministronan esencial o por yega Inglaterra via di lanan. Di acuerdo cu e prome paso pa hasi uso di e podernan emergente, e comitenan a limitá an mes na dirigi e barcunan di n haf pa otro, segun funcionarionan autoriza a splica.

E hafnan qu mas ta afecta pe medida ta Bristol, Glasgow, Grimsby, Hull, Leith, Liverpool Londres, Manchester, Newcastle, Southampton, Middlesbórough y un grupo qu ta keda den South Gales.
E ministra di transporte, Barbara Castle, a ordena qu e medida lo wordu aplica pa logra un regulacion special qu ta na vigor for di dia 23 di mei ultimo y lo termina awe mei anochi.
E estado di emergencia lo ser declará awe atrobe despues di un reunion di e consejo priva di Su Majestad, segun e informantenan oficial a indicá. Inmediatamente nan lo pone medidanan nobo na vigor.
E prome mision di e comitenan lo ta dirigi e barcunan qu ta yega e hafnan pa otronan di Reino Uni, a fin di facilita e drentamentu y salimentu di e barcunan qu ta trese e mercancianan vital. Sin embargo si ta necesario e comitenan lo por yama marina di guerra of otro personal pa "alivia e situacion qu ta reina den e hafnan.

Cincu miembro di Parlamento a pidi Wilson pa suministrá detallenan acerca e presionnan qu ela bisa tabata ser hasi riba e Consejo Ejecutivo di e Union Nacional di Nabegantenan. E conservador Sir John Eden y e laboristanan Will Griffiths y William Hamilton a pidi e prome ministro pa publica e detallenan di e presionnan den un "buki blanco".

Dos otro conservador a insisti serca Wilson pa hasi un declaracion parlamentario riba e asun tu.

Mientras tantu e comitenan ta forma pa personanan cu experiencia den operacionnan di haf y companianan di nabegacion, Wilson a reuni cu e ministro di trabao Ray Gunther, den su oficina durante di 45 minuut y despues a sali pa asisti na un reunion di parlamentario di Partido Laborista. Di otro banda, e prome ministro tabata sometê na un cierto presion politica pa e bisa nombernan di e presuntunan comunista qu aparentemente ela insinua tabata tratando na hiba e economia britanica pa un ruina mediante prolongacion di e welga di e nabegantenan.



UCKROE, VI;--Tabata tristu e vista di un cas qu a keda completamente destrui despues qu dos jet militar norteamericano a cai akinan, ora qu nan a dal den otro. Tin por lo menos dos morto. Mas o menos 100 cas a hanja danjos mientras un total di 15 a keda destrui. 41 persona a serlesiona (Radio-photo UPI).

Exigencianan Sovietico respecto paz na Vietnam

NACIONNAN UNI--UPI--Retiro di trupanan norteamericano di Vietnam, di Republica Dominicana i di otro paisnan, na unda nan ta encontra nan actualmente a exigi di Union Sovietica "desarme" como prijs dje acuerdo.

Como contestacion di un pregunta di un funcionario den asamblea general presenta na tur paisnan miembro riba e consecuencianan economico-social di desarme, Kremlin a pidi pa presenta un tratado cu ta prohibi proliferacion di armanan nuclear i abandono di plannan antiguo pa forma un fuerza nuclear multilateral den organizacion dje tratado di atlantico del norte OTAN cual, segun e sovieticonan ta teme lo duna acceso na e armanan nuclear na republica di Bonn.

Na e mes momento Union Sovietica a encarece na establece zonanan desnucleariza na Africa America Latina i otro sectornan di mundu, caminda e deseo di posee armanan nuclear por a resulta desventajoso pa algun pais. El a pidi tambe prohibicion di pruebanan nuclear subterranea, declarando cu e sistemanan nacional di percepcion, sismica perfeciona pa EStados Unidos i Union Sovietica, ta haci innecesario incurri den gastonan adicional pa inspeccion internacional. No obstante e declaracionnan aqui Moscu a mustra poco disposicion na un tratado contra proliferacion nuclear of contra pruebanan subterranea den conferencia di desarme cu nan ta realizando na Ginebra, cu representacion di 18 pais.

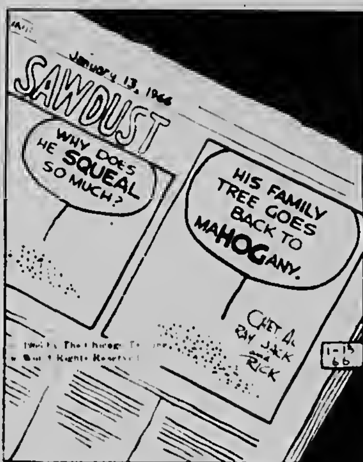
Aunke cu e factor basico cu ta conduci na un aumento dje gastonan militar di mundu ta e agresion di Estados Unidos na Vietnam ---e contestacion sovietica ta bisa na e cuestionario--terminacion dje agresion ei ta e condicion mas urgente i esencial pa cu e negociacionnan di desarma prospera yega un transicion na un reduccion dje gastunan militar na eleva nivelnan di bida.

E termino di agresion norteamericano na Vietnam i e retiro di su trupanan foi Vietnam, di Republica Dominicana i di otro paisnan cu ta complica den e guerra, lo permiti considerable economianan financiera tantu na Estados Unidos , como tambe na otro paisnan cu ta hanja nan obliga na aumenta partinan di nan presupuestonan pa gastunan militar, asina Union Sovietica a agrega den su contesta.



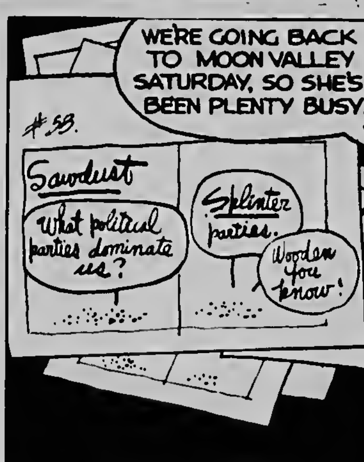












PEPITA







Medel a KO corona

LOS ANGELES -- UPI -- E boxdo mexicano Jose Medel, segundo den clasificacion di e aspirantenan pa titulo mundial di peso gallo, ayera nochi pa knockout a vence Rudy Corona di Estados Unidos den sexto round di nan pelea, ora cu esaki no por a sigi bringa despues di a sufri un corta hundo riba su wowo robes. E pelea a ser efectua den Sports Arena den presencia di 2500 fanatico.

Medel tabata favorito pa obtene e victoria, pero te ora cu herida no a ser produci den sexto round, e pelea no tabata favoreci ningun di e dos boxdonan. Referee George Latka a detene e pelea y di inmediato a yama un dokter oficial pa e examina e wowo di Corona, despues cu Medel a proporciona su rival un golpi net den e herida.

E facultativo, dokter Jack Useem a tuma e decision na pone un fin na e pelea, despues di un minuut y 54 seconde di e sexto round.

Tur e dos boxdonan a pisa 53,53 kilo.

Un derecho y un izquierda di Corona den e segundo round a dobla rudianan di Medel. Den cuarto round Medel a tumba Corona cu un potente derechazo cu a pone Corona keda riba un rudia.

Den un pelea semi mainbout, Dwight Hawkins di Los Angeles a vence Jose Jimenez di Mexico City pa decision.

Hawkins tabata favorito cu promedio 5-1, y a mantene un constante ataque na cabes y curpa, cu a pone su rival tambalea den round cinco y ocho, pero Jimenez a resisti valientemente, Hawkins a pisa 57,83 y Jimenez 57,61 kilo.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura